

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 50:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy wprowadzie zaplanowaliście przeciwko mnie (rzecz) złą, (ale)* Bóg zaplanował przy tym (to, co) dobre, po to, by dokonać tego, co jest dziś – zachować przy życiu liczny lud.** ¹⁾²⁾

¹⁾ W PS występuje spójnik: ׀ , pod. G.

²⁾ Wy uradziliście (to) przeciwko mnie na złe, lecz Bóg uradził co do mnie na dobre, aby sprawić tak, jak (to jest) dzisiaj, aby zachować liczny lud G, ὑμεῖς ἐβουλεύσασθε κατ' ἐμοῦ εἰς πονηρά ὁ δὲ θεὸς ἐβουλεύσατο περὶ ἐμοῦ εἰς ἀγαθὰ ὅπως ἂν γενηθῇ ὥς σήμερον ἵνα διατραφῇ λαὸς πολὺς.